



МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1427  
19 August 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1427-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в пятницу, 18 августа 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

затем: г-н ФАЛЛЬ

(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Пятнадцатый периодический доклад Норвегии (продолжение)

Проект заключительных замечаний по четырнадцатому периодическому докладу  
Непала

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Пятнадцатый периодический доклад Норвегии (продолжение) (CERD/C/363/Add.3)

1. По приглашению Председателя члены делегации Норвегии занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ВИЛЛЕ (Норвегия), отвечая на вопросы и замечания членов Комитета, отмечает, что Норвегия рассматривает периодические доклады в качестве краеугольного камня международных усилий по мониторингу положения с правами человека и что заключительные замечания Комитета и протоколы заседания, разумеется, будут обнародованы. Он далее информирует членов Комитета, что в октябре 2000 года министерством местного самоуправления и регионального развития будет проведен семинар, посвященный обсуждению итогов рассмотрения доклада, а также недавнего доклада, подготовленного Европейской комиссией по борьбе с расизмом и нетерпимостью (ЕКРИ).
3. Касаясь рекомендации о включении упоминания о расизме в текст конституции страны, он указывает, что норвежская конституция, являющаяся старейшей в Европе, рассматривается в качестве национального символа, почему предложения о внесении поправок и наталкиваются на немалое сопротивление, причем сама процедура внесения поправок является крайне громоздкой. Хотя некоторые положения устарели, приведение их в соответствие с потребностями современного общества производится посредством их толкования. Тем не менее оратор поставит этот вопрос в контексте ведущихся в настоящее время внутри страны дискуссий о конституционной реформе. Действительно, поправки, касающиеся запрещения расистских организаций, не вносились; в этой связи он отсылает членов Комитета к дискуссиям, состоявшимся по этому вопросу ранее, при рассмотрении предыдущих периодических докладов Норвегии. Что касается деликатного вопроса о свободе слова, которой норвежцы весьма привержены, в противовес принципу защиты граждан от высказываний расистского характера, то в настоящее время ведется работа по итогам доклада юридической комиссии по свободе слова и, кроме того, правительством сформирована юридическая комиссия, которой поручено представить предложения относительно нового закона, направленного против этнической дискриминации. Было определено, что обе юридические комиссии в своей работе будут твердо исходить из международных обязательств в сфере прав человека, и, как о том свидетельствует исход рассмотрения Верховным судом дела Хьюса, высказывания расистского характера в политическом контексте могут фактически быть истолкованы как нарушение уголовного кодекса.
4. Что касается мер предупреждения дискриминации в плане доступа в рестораны и другие подобные заведения, то швейцарам было предписано пройти обучение на специальных курсах, а полицией Осло были изданы руководящие принципы, определяющие порядок действия полиции в таких случаях. Отвечая на вопрос о том,

имеются ли частные школы, возглавляемые представителями национальных меньшинств, он отсылает членов Комитета к пункту 85 доклада, где говорится о праве на создание частных школ и на получение государственных грантов. В большинстве случаев частные школы являются религиозными либо специализированными; недавно была создана мусульманская школа, деятельность которой субсидируется государством, но оратору не известны какие-либо частные школы, образованные национальными меньшинствами. Переходя к другому вопросу, он информирует членов Комитета, что выражение "гражданский уголовный кодекс" использовано просто в противовес военному уголовному кодексу.

5. Обращаясь к вопросу о политике в отношении народности саамы (лопари), он напоминает, что саамы были признаны в качестве коренного народа и обладают правом на особую защиту. В прошлом они действительно в течение долгого времени были объектом политики ассимиляции, которая нанесла ущерб их культуре и языку; соответственно, многие из них не имели достаточного доступа к школьному образованию, медицинской помощи и юридическим услугам, подвергались дискриминации в сфере землевладения и сталкивались с ущемлением их права заниматься коммерческой деятельностью. Однако в последние десятилетия положение значительно изменилось. По предложению комитета, учрежденного в 1980 году с целью изучения законных прав саамов, в 1987 году был принят закон № 56, посвященный народности саамы, а в 1988 году статья 110 а) конституции, которая возложила на власти страны ответственность за создание условий, благоприятных для сохранения народностью саамы своего языка, культуры и образа жизни. Закон о саамах включает положения по административным и языковым вопросам, обеспечивающие соблюдение конституции. Кроме того, в соответствии с этим законом был учрежден саамский парламент, избираемый демократическим путем саамами, которые также вправе принимать полновесное участие во всех других выборах. Правительство намерено наделить саамский парламент, который поначалу мыслился в качестве совещательного органа, более широкими полномочиями в таких сферах, как образование, развитие предпринимательской деятельности, язык и культура. Представители этого парламента принимают участие в работе группы по связи при министерстве иностранных дел, а также межведомственной рабочей группы по международным вопросам, касающимся коренных народов. Помимо этого саамскому языку был присвоен равный статус с норвежским, с тем чтобы он мог использоваться при контактах населения с администрацией и в целях стимулирования двуязычия в соответствующем административном районе.

6. В состав Комиссии по правам саамов входит 17 членов, из которых по меньшей мере семь являются саамами и назначаются организациями, представляющими интересы этой народности. Как указано в пункте 57 периодического доклада, доклад Комиссии 1997 года был распространен среди соответствующих органов государственной власти и неправительственных организаций (НПО); в ответ поступило немало материалов, которые требуют дальнейшей проработки. Была учреждена межведомственная рабочая группа и секретариат, которым было поручено подготовить для правительства предложение о дополнительном законодательстве; однако соответствующий законопроект едва ли будет представлен до 2002 года. Была создана и более узкая группа, которой поручено изучить соответствующие международно-правовые нормы в этой области. Правительство уделило приоритетное внимание реализации выводов, сделанных

в докладе Комиссии, выделив на это немалые ресурсы. В 1991 году для Норвегии вступила в силу Конвенция № 169 Международной организации труда (МОТ) 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, которой было отведено одно из ключевых мест в определении политики в отношении саамов.

7. Иммиграционная политика была не ужесточена, а, наоборот, либерализована. В 1990 году был расширен перечень оснований для предоставления убежища, в который были включены такие пункты, как преследования со стороны негосударственных субъектов и дискриминация по признакам пола и сексуальной ориентации; кроме того, сомнения в связи с делами лиц, ищущих убежище, во всех случаях истолковываются в их пользу. В 1999 году были пересмотрены в сторону либерализации руководящие принципы выдачи вида на жительство по гуманитарным соображениям; стали менее жесткими и требования по воссоединению семей: так, например, о воссоединении могут ходатайствовать дети в возрасте до 21 года, проживающие в Норвегии. Женщинам, ставшим жертвами притеснений, стало легче получить вид на жительство, а выдворить из страны иностранцев с детьми стало труднее. В 1998 году квота для беженцев была увеличена с 1000 до 1500 человек, в результате чего Норвегия переместилась на второе место в Европе по объему квоты и на первое – по этому показателю на душу населения. Введены и новые руководящие положения, касающиеся собеседования с детьми по делам о предоставлении убежища. Лица, подлежащие депортации, должны быть официально признаны физически способными перенести переезд, а в случаях воссоединения семей предоставляется возможность на добровольной основе сдать ДНК-анализ, что может оказаться полезным для лиц, происходящих из тех регионов, где трудно получить соответствующие справки. В целом под стражей содержится меньшее количество лиц, идущих убежище. Кроме того, в рамках подготовки "белого документа" ведется обзор политики в отношении лиц, ищущих убежище, и беженцев.

8. Г-жа ТВЕЙТЕН (Норвегия), отвечая на вопросы о статусе Конвенции в контексте норвежского законодательства, подчеркивает, что международно-правовые документы не могут применяться автоматически и что для придания той или иной конвенции силы закона требуется особый законодательный акт. Это может быть сделано, в частности, путем принятия закона, содержащего всего лишь ссылку на данную Конвенцию и тем самым придающего ей статус внутреннего законодательного акта; именно такой подход был избран в случае принятия закона о правах человека 1999 года, которым во внутреннее законодательство были перенесены Европейская конвенция по правам человека, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. В других случаях производится перевод и переработка конвенций или их отдельных частей в соответствующие законодательные нормы Норвегии. Третий путь – это анализ действующего внутреннего законодательства на предмет установления его соответствия той или иной конвенции. Даже если какой-то конвенции, участником которой Норвегия является, не придан статус внутренней законодательной нормы, суды толкуют законодательство страны таким образом, чтобы были учтены ее международные обязательства, в отношении которых в судебные решения нередко включаются ссылки и подробные комментарии. Хотя Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации еще не придан внутренний правовой статус, многие из ее положений отражены в норвежском

законодательстве, и в частности в уголовном кодексе; это касается, например, положений о высказываниях расистского характера (п."а" статьи 135), запрета на отказ в продаже товаров и предоставлении услуг по соображениям расового или этнического происхождения того или иного лица (п."а" статьи 349) и принципа равного обращения в рамках закона. Смысл, например, этого, последнего принципа заключается в том, что государственные власти не имеют права принимать решения, руководствуясь соображениями расового происхождения. Пункт а) статьи 110 Конституции предусматривает усилия по обеспечению более надежной защиты прав человека в целом, в том числе закрепленных в Конвенции, а провозглашенной целью закона о правах человека является именно укрепление прав человека. Три конвенции, которые инкорпорированы законом о правах человека, – это наиболее общие конвенции, охватывающие широчайший спектр вопросов, относящихся к этой области. Европейская конвенция о правах человека пользуется особым статусом и обладает особым весом в силу наличия детально разработанных постановлений Европейского суда по правам человека. В будущем возможно распространение действия закона о правах человека и на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации; эта тема будет изучаться юридической комиссией, учрежденной с целью рассмотрения вопросов, касающихся прав человека, а в конечном итоге – парламентом.

9. Что касается судебной практики по делам о расовой дискриминации, то наиболее заметным является заслушанное Верховным судом в 1997 году дело Хьюуса; в данном случае лидер небольшой политической партии, который ссылаясь на гарантированный Конституцией принцип свободы слова, был осужден по пункту а) статьи 135 уголовного кодекса, который посвящен высказываниям расистского характера. Оратор не готова прокомментировать упомянутую г-ном Бентоном точку зрения меньшинства судей, проголосовавших против осуждения и высказавшихся в поддержку права на свободу слова.

10. Определенная озабоченность была выражена и по поводу того, что прокуратура не рассматривает применение некоторых статей уголовного кодекса в качестве своей приоритетной задачи. Учитывая пристальное внимание, уделяемое властями страны вопросам борьбы с расизмом, и в частности с преступлениями на расовой почве, был проведен обзор правовой практики прокуратуры по делам, покрываемым статьями 135 а) и 349 а) уголовного кодекса. Эти две статьи относительно редко служат основой для судебного преследования и вынесения приговоров во многом по той причине, что зачастую нелегко собрать достаточно свидетельств, удовлетворяющих строгим требованиям в отношении доказательной базы, предусмотренным в уголовном праве. Незначительность числа судебных разбирательств, впрочем, не означает, что такие дела не рассматриваются в качестве приоритетных. Более того, в ряде случаев были применены положения уголовного законодательства, которые рассматривают расистскую подоплеку преступлений, сопряженных с насилием и вандализмом, в качествеотягчающего обстоятельства. Юридической комиссии по закону о борьбе с дискриминацией на этнической почве было поручено вынести решение о том, не стоит ли, а если стоит, то каким образом, упрочить правовую защиту против этнической дискриминации, какие следует ввести санкции, в том числе по линии удовлетворения гражданско-правовых исков, и каковы наиболее эффективные методы обеспечения соблюдения соответствующих постановлений. Кроме того, хотя приговоров по

статьям 135 а) и 349 а) было вынесено относительно немного, эти положения выполняют важную функцию в том плане, что на них часто ссылаются в ходе обсуждения общественностью проблем дискриминации.

11. Преподавание дисциплины "Основы христианства и религиозное и этическое воспитание", о чем говорится в пунктах 82–84 доклада, имеет целью ознакомление учащихся с различными религиями и жизненными философиями, но никак не проповедь или насаждение той или иной конкретной религии. Родители могут просить об освобождении их детей от тех занятий, которые, на их взгляд, противоречат их собственным убеждениям. Вместе с тем, полное освобождение от занятий не допускается, поскольку признано важным, чтобы все учащиеся, по мере возможности, посещали занятия и обучались вместе, в одном классе в целях их воспитания в духе взаимопонимания и терпимости, что особенно необходимо в развивающемся в сторону многообразия обществе.

12. Правительство страны приняло к сведению выраженную Комитетом озабоченность по поводу несовершенства жилищного и трудового законодательства. Оно сознает, что поправки к законодательству, о которых говорится в докладе (пп. 101–104), оказались недостаточными для восполнения пробела, о наличии которого свидетельствует недавно принятое Верховным судом решение по жилищному вопросу; в качестве реакции на это решение была учреждена юридическая комиссия по закону о борьбе с дискриминацией на этнической почве, которой было конкретно поручено рассмотрение нормативных норм в жилищной области.

13. Поправка 1998 года к статье 55 А Закона об условиях труда (п. 90 доклада) принята совсем недавно, и пока еще преждевременно судить о ее воздействии. Впрочем, правительством была получена полезная информация от Центра по борьбе с этнической дискриминацией, из которой следует, что фактором, удерживающим от подачи жалоб, является, по всей видимости, высокая стоимость юридических услуг. Рассмотрение этой проблемы также будет поручено юридической комиссии. С тем чтобы расширить для иммигрантов доступ на рынок труда, имеются не только правовые средства: в частности, правительством был принят План действий по привлечению лиц из числа иммигрантов в государственный сектор (п. 98 доклада), и, кроме того, власти поощряют такое привлечение и в частном секторе, взаимодействуя для этого с организациями работодателей. Затем, правительство организует различные учебные курсы, в том числе языковые. Всем иммигрантам предоставляется возможность бесплатно пройти 850-часовой, а неграмотным – еще более продолжительный, курс языкового обучения с целью упростить им выход на рынок труда. Иммигранты из Африки действительно сталкиваются с особыми трудностями – отчасти потому, что они прибыли последними. Вместе с тем оратор не исключает той возможности, что в отдельных случаях дискриминация действительно имеет место.

14. Г-жа БАККЕН (Норвегия) говорит, что правительство ее страны сознает наличие такой проблемы, как отсутствие мониторинга. В течение определенного времени им велся поиск подходящих методов мониторинга, но эту проблему решить нелегко, поскольку в Норвегии, как правило, не разрешается при регистрации данных помечать

этническое происхождение, что объясняется стремлением избежать злоупотребления такой информацией для травли таких лиц.

15. Как указано в докладе (п. 98), в 1998 году министерством обороны был представлен План действий по более широкому привлечению лиц из числа иммигрантов в силы обороны, и за истекшее время министерством совместно с профсоюзами данного сектора была разработана система контроля за эффективностью осуществления этого плана. Если система покажет свою эффективность, она послужит образцом для других организаций. Далее, в задачи Центра по борьбе с этнической дискриминацией входит отслеживание и сбор документации о формах и распространенности явления расовой дискриминации в стране и подготовка ежегодных докладов, которые призваны дополнять доклады о положении дел на местах, подготавливаемые Иммиграционным управлением, а также НПО. Весной был представлен доклад о ходе осуществления Плана действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (п. 11 доклада) и в конце года будет произведена оценка его эффективности.

16. В 1996 году одной норвежской исследовательской организацией был проведен опрос о положении молодежи в Осло; объектом исследования стали молодые люди, принадлежащие и к титульному населению, и к меньшинствам (п. 50 доклада). По итогам опроса был сделан вывод о том, что в большинстве случаев ответственность за преступления несет незначительная по численности (не превышающая 5 процентов) узкая группа несовершеннолетних преступников. По всей видимости, наиболее вероятным фактором, способствующим преступности среди несовершеннолетних, является воспитание в неполных семьях; молодые люди, воспитывавшиеся обоими родителями или относящиеся к группам иммигрантов из западных стран, чаще всего входили в категорию законопослушных.

17. Уровень жизни в приютах для лиц, ищущих убежище, невысок, но адекватен. Недавние исследования показали, что главная проблема заключается в чрезмерной продолжительности пребывания в них, и предпринимаются усилия по сокращению сроков пребывания.

18. В вопросе о национальных меньшинствах Норвегия, будучи одной из сторон Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, пришла к выводу о том, что критериям для отнесения к национальным меньшинствам на ее территории удовлетворяют саамы, народность квендов шведского происхождения, проживающая на севере страны, скогфинны, или лесные финны на юге, кочевые цыгане, рома и евреи. Последних, по их собственной просьбе, рассматривают в качестве национального меньшинства, обладающего этнической самобытностью; то же относится и ко всем остальным. О происхождении народности рома, которая переселилась во многие европейские страны с индийского субконтинента, хорошо известно, причем они отличаются от кочующих цыган, в среде которых нет согласия относительно их происхождения: некоторые из них причисляют себя к татарам, с которыми у них действительно наблюдается сходство в языковом отношении. Данные о численности кочующих цыган привести нелегко, поскольку они опасаются мониторинга; их общая численность составляет, вероятно, от 5000 до 10 000 человек, хотя в цыганских организациях представлено меньшее их количество. Рома насчитывается всего лишь

около 400 человек; к их числу относятся группы, проживающие на севере, а также небольшая группа, недавно прибывшая с Балкан.

19. Г-н ВАРДЭЙ (Норвегия) сообщает, что в начале 2001 года начнет функционировать Апелляционный совет по делам ищущих убежище лиц и иммигрантов (п. 15 доклада). Поскольку он наделен квазисудебным статусом, его решения, по всей вероятности, будут восприниматься негражданами как более приемлемые. Апелляционный совет будет вести все дела по апелляциям и будет руководствоваться инструкциями министерства иностранных дел только в тех случаях, когда будут затронуты внешнеполитические моменты или интересы безопасности. Его директор будет назначаться на шестилетний срок с возможностью продления на один дополнительный срок. По всей стране будет создано 16 апелляционных советов; каждый из них будет возглавляться председателем, который назначается на четыре года с возможностью продления на один срок, причем все председатели должны выбираться из числа опытных судей. Каждый председатель будет опираться на помощь четырех неспециалистов – граждан в возрасте от 18 до 70 лет, которые предложат свои услуги на добровольной основе; их кандидатуры будут выдвигаться на четырехлетний срок министерством местного самоуправления и регионального развития, министерством иностранных дел, норвежской Коллегией адвокатов и различными НПО, ведущими работу в этой области, причем окончательный отбор будет производиться министерством иностранных дел. При рассмотрении дел иммигрантов каждый совет будет проводить заседание в составе председателя и одного неспециалиста от каждого списка, а решения будут приниматься большинством голосов. Заседания совета будут носить закрытый характер, но подателям апелляции и их адвокатам предоставляется право присутствовать при заслушивании их дела. В тех случаях, когда предыдущее решение по делу является явно необоснованным или когда очевидна необходимость отменить решение Иммиграционного управления, председатель совета может принимать решение самостоятельно. Секретариат Апелляционного совета, включающий в свой штатный состав порядка 90 сотрудников, будет производить подготовку досье для различных советов. Упомянув об опыте Швеции, который заставил ее пересмотреть систему апелляционных советов, оратор отмечает, что в Швеции решения по многим делам принимались единолично председателем совета, тогда как в Норвегии дела подателей апелляций будут заслушиваться коллегией экспертов в полном составе. Судить о функционировании этой системы преждевременно, но апелляционные советы будут, в отличие от нынешней практики, как правило, истолковывать сомнения в пользу подателей апелляций.

20. Г-н ЭСТБЁЛЬ (Швеция), касаясь вопроса о тюремной системе, сообщает, что, согласно статистическим данным за 1999 год, число заключенных в норвежских тюрьмах составляет приблизительно 2300 человек, из которых 94 процента – европейцы, 85 процентов – граждане Норвегии, 3 процента – граждане азиатских и 2 – африканских стран, а несколько заключенных прибыли с американского континента и из Новой Зеландии. Условия содержания под стражей неграждан и лиц, принадлежащих к языковым меньшинствам, стали предметом рассмотрения в представленном в парламент "белом документе" за 1997–1998 годы, в котором был сделан вывод о том, что особенно серьезной проблемой является языковая; соответственно, там, где это возможно, заключенным предлагается посещать занятия по норвежскому и английскому языкам.

Еще одной проблемой является их изоляция от норвежского общества, в связи с чем в тюрьмах прилагаются усилия для организации свиданий и предоставления особых "увольнительных". Тюремная система в Норвегии основана на принципе равного обращения и недискриминации, который будет закреплён в новом законе о тюрьмах и пробационной службе. Поэтому вопрос о создании специальных тюрем для неграждан и членов языковых меньшинств не рассматривается.

21. Случай, когда человеку было отказано в помещении в больницу на том основании, что он являлся негражданином, свидетельствует о важной роли НПО в борьбе с дискриминацией. Генеральный прокурор не смог возбудить дело по причине истечения срока давности, но подверг критике действия полиции и настоятельно призвал сотрудников прокуратуры внимательно отслеживать подобные случаи. Ответственный работник службы здравоохранения в данном округе, со своей стороны, отреагировал на этот случай изданием документа, предписывавшего больнице пересмотреть недопустимые внутренние правила, определяющие порядок приема и лечения пациентов, что было и исполнено. В соответствии с законодательством Норвегии все лица, проживающие на территории страны, имеют право на базовую медицинскую помощь независимо от пола и этнического происхождения. Этот принцип будет дополнительно подчеркнут в новом билле о правах пациентов, который, надо думать, вступит в силу в следующем году. Что касается сдачи крови, то в 1997 году Национальным управлением здравоохранения были утверждены руководящие принципы, предписывающие использование надежных препаратов крови и прием крови только от здоровых доноров, не являющихся носителями инфекционных болезней. Ввиду того что в разных странах преобладают разные инфекционные заболевания, в Руководящих принципах был сделан акцент на географическом происхождении доноров: к сдаче крови не допускались лица, родившиеся за пределами некоторых западноевропейских стран, Соединенных Штатов Америки, Канады, Австралии или Новой Зеландии, которые с эпидемиологической точки зрения схожи с Норвегией; то же касается и лиц, проживавших за пределами указанных стран сроком более одного года. При этом расовое или этническое происхождение не имеет значения.

22. Г-н РЕШЕТОВ благодарит делегацию за исключительно содержательный доклад, и в особенности за весьма полное освещение положения признанных национальных меньшинств, в отношении которых в Норвегии, как представляется, принят вполне равноправный подход. Было бы целесообразно, чтобы в своем следующем докладе правительство страны привело конкретные примеры судебных дел, при разбирательстве которых была сделана ссылка на Конвенцию.

23. Г-н ПИЛЛАЙ выражает особую признательность за подробную информацию о затронутом им конкретном случае, который иллюстрирует ответственность врачей, администрации больниц, сотрудников правоохранительных органов, СМИ и НПО в деле предупреждения расовой дискриминации. Его интересует, насколько активно правительство использует такие конкретные примеры в своих информационно-пропагандистских и учебных мероприятиях.

24. Г-н БЕНТОН считает неубедительным ответ, данный делегацией по вопросу о сдаче крови, и просит привести в следующем докладе, возможно, в приложении, более систематизированную информацию.

25. Г-н ШАХИ высказывается за то, чтобы в следующем докладе было более четко заявлено о признании Конвенции и о ее соотношении с внутренним законодательством, в том числе уголовным, поскольку Конвенция как раз и предусматривает в качестве одного из своих требований введение законодательных норм. Кроме того, он выражает надежду, что в соответствии с положениями общей рекомендации XV Комитета юридическая комиссия внесет предложение о законодательстве, более полно отражающем положения Конвенции в отношении свободы выражения мнений, что, по мнению Комитета, не противоречит традициям Норвегии.

26. Он высказывает то мнение, что общее освобождение учащихся от занятий по религии, возможно, было бы менее травмирующей мерой, чем необходимость обращения с индивидуальными просьбами о конкретных исключениях. С другой стороны, детям из иммигрантской среды полезно будет ознакомиться со всеми аспектами норвежской культуры, включая религию.

27. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ (докладчик по стране) положительно оценивает представленные всесторонние ответы и готовность государства-участника заниматься вопросами, вызывающими озабоченность Комитета, о чем свидетельствует состоявшийся конструктивный диалог. К числу многочисленных позитивных аспектов, достойных упоминания, относится учреждение в 1998 году Центра по борьбе с этнической дискриминацией, который, судя по представленному им параллельному докладу, безусловно, является весьма компетентным и профессиональным органом. Правительству Норвегии следует и впредь оказывать ему свою полную поддержку, тем самым сохраняя за Центром его важное место партнера, отслеживающего продвижение в направлении расовой справедливости, и его независимый статус.

28. Вместе с тем Комитет обеспокоен отсутствием конкретных законодательных мер, нацеленных против дискриминации. К тому же необходимо повысить статус Конвенции в рамках внутреннего законодательства страны. Комитет испытывает удовлетворение по поводу принятия закона о правах человека, а также того, что новыми законодательными актами обеспечен перенос в законодательство страны, в частности, Европейской конвенции о правах человека. Остается надеяться, что закон будет выполнять функцию защитного механизма в том плане, как это пояснял г-н Бентон. Дальнейшего изучения заслуживает и его призыв к популяризации и разработке гражданских, а не уголовно-правовых механизмов; не менее важно вести среди населения разъяснительную работу относительно подлинного значения понятия "расовая дискриминация".

29. В принятом государством-участником законе о равноправии мужчин и женщин дискриминация определяется по признаку этнического происхождения. Норвегия приложила немалые усилия к утверждению равноправия мужчин и женщин, и аналогичные меры следует принять по части утверждения расового и этнического равноправия.

30. По вопросу о гражданском уголовном кодексе представленные ответы прозвучали неубедительно, поскольку речь в них шла о формальном отнесении действий к категории расистских, а не о приводящих к неравноправию структурных особенностях тех или иных институтов. В отсутствие соответствующих законодательных норм, обеспечивающих защиту от дискриминации, агентства недвижимости в Норвегии будут и далее нарушать положения Конвенции, а работодатели будут и впредь отказывать людям в праве на труд. Медицинские учреждения будут допускать вольности, внедряя расистские правила и порядки, школы не будут адекватно реагировать на случаи травли, а средства массовой информации будут и далее создавать ложное представление о меньшинствах. Что касается политических партий, то они будут и впредь злоупотреблять конституционным правом на свободу слова.

31. Комитет приветствовал позицию Норвегии по вопросу о лицах, ищущих убежище, и в частности улучшение деятельности служб, занимающихся этими вопросами. Он заинтересованно ожидает создания эффективного Апелляционного совета и выражает признательность за приведенные пояснения, касающиеся этого органа.

32. Молодые люди должны иметь возможность беспрепятственно развивать свои способности и укреплять в себе чувство собственного достоинства. Останавливать молодых людей на улицах и подвергать обыску – значит нарушать их права, а такая практика, как представляется, является к тому же нетипичной для норвежского общества.

33. В целом складывается впечатление, что Норвегия способна добиться большего в вопросе о преодолении расовой дискриминации. Нежелание стран признать наличие такой дискриминации понятно, но в стране, которая известна своей миротворческой деятельностью и немало потрудились над вопросами преодоления неравноправия мужчин и женщин, нежелание признать наличия явления расовой дискриминации влечет двойные последствия: во-первых, тем самым отрицаются и игнорируются страдания жертв, а во-вторых, такое нежелание может к тому же произвольно породить самоуспокоенность и затушевывать суть рассматриваемой проблемы. В отсутствие четкого представления о реальном положении дел любое описание нынешнего состояния межрасовых отношений будет столь же неясным и даже искаженным. Поэтому государству-участнику настоятельно рекомендуется отслеживать и регистрировать случаи расовой дискриминации по мере их выявления, а также принятые по ним меры. Кроме того, документацию в той или иной форме следует также обнародовать в контексте проводимой Норвегией работы по профилированию.

34. При проведении надлежащего мониторинга необходимо также обращать внимание на успешное применение гражданского уголовного кодекса, и в частности его статей 135 а) и 349 а). Тот аргумент, что меньшинства конкретно не назывались, является неубедительным, поскольку притеснения в отношении таких групп все же имели место. Без мониторинга будет невозможно определить, насколько успешными являются недавно провозглашенные правительством усилия по выполнению Плана действий по борьбе с расизмом и дискриминацией. Есть надежда, что механизмы борьбы с расизмом были созданы государством-участником по той причине, что это явление является оскорбительным для норвежского народа и правительства страны, а не потому что оно не по душе меньшинствам. Комитет главным образом обеспокоен институциональным

расизмом и этнической дискриминацией, причем наибольшее беспокойство представляют ее структурные и политические аспекты. Проблемы, вызывающие наибольшую озабоченность, будут отражены в заключительных замечаниях Комитета, которые должны быть использованы Норвегией для дальнейшей активизации своих усилий по преодолению существующих проблем.

35. Г-н ВИЛЛЕ (Норвегия) отмечает, что доклад его страны был рассмотрен Комитетом в духе справедливости и что озвученные замечания и идеи будут использованы в контексте дискуссии на национальном уровне и при разработке новых законов. Норвегия заинтересованно ожидает заключительных замечаний Комитета, которые наряду с кратким отчетом о заседаниях станут предметом обсуждения на семинаре на уровне министров, который состоится в октябре 2000 года.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ положительно оценивает представленный Норвегией письменный доклад и устные сообщения. Состоявшийся диалог был не только содержательным, но и плодотворным.

37. Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Фалль.

Проект заключительных замечаний по четырнадцатому периодическому докладу Непала (CERD/C/57/Misc.23/Rev.1) (продолжение)

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета вернуться к рассмотрению проекта заключительных замечаний по четырнадцатому периодическому докладу Непала.

#### Пункт 7

39. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА (докладчик по стране) напоминает, что решения по пункту 7 принято не было. Г-н Абул-Наср предлагает внести в данный пункт две поправки: во второй строке слово "применимость" следует заменить словом "осуществление", а последнее слово пункта "оговорок" словом "заявлением" для приведения его в соответствие с выражением в первой строке данного пункта.

40. Пункт 7 с внесенными в него поправками принимается.

#### Пункты 8 и 9

41. Пункты 8 и 9 принимаются.

#### Пункт 10

42. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает заменить в третьей строке слово "дискуссий" словом "информации". В целом формулировка данного пункта является слишком длинной, а третье предложение, начинающееся со слов "совершенно очевидно..." можно опустить, поскольку его содержание излагается в следующих предложениях. Можно ограничиться следующей фразой: "Комитет вновь повторяет свои ранее принятые рекомендации в отношении того, чтобы государство-участник представило в последующих докладах

информацию о практическом осуществлении и наблюдении за осуществлением статей 4, 5 и 6 Конвенции, включая сведения о проведении расследований, преследовании по закону и осуществлении принятых по таким делам решений". Остальную часть пункта можно было бы, соответственно, опустить.

43. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА (докладчик по стране) считает предложенные поправки приемлемыми.

44. Пункт 10 с внесенными в него поправками принимается.

#### Пункт 11

45. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает опустить вводную фразу "За время после представления предыдущего доклада" и сформулировать первое предложение следующим образом: "Комитет по-прежнему обеспокоен наличием связанной с кастовой системой дискриминацией, а также отсутствием, в силу преобладания этой системы, соответствующих возможностей у некоторых слоев населения". Второе и третье предложения следует объединить, изменив редакцию последней части второго предложения следующим образом: "... по искоренению практики, бытующей в кастовой системе, включая меры по предупреждению злоупотреблений по мотивам кастовой принадлежности, а также о преследовании государственных и частных субъектов, виновных в таких злоупотреблениях". Последнее предложение можно опустить, поскольку, учитывая положение в Непале, Комитету нецелесообразно выносить подобную рекомендацию.

46. Г-н АБУЛ-НАСР сомневается в целесообразности использования слова "система" в первом и втором предложениях, считая, что, возможно, уместнее говорить о "практике". Он предпочел бы сакцентировать в данном пункте идею о побуждении государства-участника к усилиям по пресечению указанной практики.

47. Г-н БОССАЙТ предлагает заменить слово "система" в первом предложении словом "практика", а фразу "практики, бытующей в кастовой системе" во втором предложении – фразой "дискриминации, связанной с кастовой системой".

48. Г-н НОБЕЛЬ высказывает сомнение относительно обоснованности мнения о неправильности термина "кастовая система". По сути дела она основана на определенном комплексе традиционных норм, которые, соответственно, складываются в систему.

49. Г-н ШАХИ подтверждает, что термин "кастовая система" использован правильно. Он широко применяется в Индии, Пакистане и других странах, например, в контексте ссылок на индуистское право.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ со своей стороны указывает, что в своем докладе Непал упоминал о кастовой системе.

51. Г-н АБУЛ-НАСР снимает свое предложение.

52. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА (докладчик по стране) соглашается с предложением г-на Дьякону, считая необходимым при этом сохранить последнее предложение пункта, учитывая, что Непал сталкивается с трудностями исторического и культурного порядка и что его следует подталкивать к принятию позитивных мер.

53. Г-н ДЬЯКОНУ, г-н БРАЙД и г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ поддерживают предложение о сохранении в тексте последнего предложения.

54. Г-н ШАХИ считает, что для Непала позитивные меры актуальны как ни для одной другой страны. Такие меры принимались еще с колониальных времен; примером может служить упоминание о зарегистрированных кастах в индийской конституции 1935 года и введенные после этого квоты. Прежде чем принять решение по формулировке, члены Комитета должны уяснить исторический контекст.

55. Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.

#### Пункт 12

56. Г-н ДЬЯКОНУ считает вопрос об осуществлении социально-экономических прав в сельской местности не относящимся к Конвенции. Если этот пункт будет сохранен, он предлагает опустить его первую часть и начать формулировку пункта словами "Комитет подчеркивает, что государство-участник несет ответственность за обеспечение...".

57. Г-н ШАХИ поддерживает предложение г-на Дьякону. Вопрос о путях обеспечения одинакового уровня развития по всей стране, включая сельскую местность, является чрезвычайно сложным и деликатным. Даже Всемирный банк и Международный валютный фонд зачастую не в состоянии предложить сколь-либо эффективных рекомендаций по политике в этой области.

58. Г-н де ГУТТ поддерживает мысль об исключении первой части пункта. Если только упомянутые сельские районы не заселены преимущественно этническими меньшинствами, нет оснований затрагивать этот вопрос в заключительных замечаниях.

59. Пункт 12 с внесенными в него поправками принимается.

#### Пункт 13

60. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает опустить последнее предложение пункта. Рекомендация о присоединении к международным договорам, которую Комитет адресует государствам в своих заключительных замечаниях, может касаться только Конвенции.

61. Г-н АБУЛ-НАСР просит уточнить, о каких международных договорах о защите беженцев идет речь, если исходить из того, что последнее предложение пункта будет сохранено.

62. Г-н де ГУТТ высказывает сомнения по поводу целесообразности изъятия последней фразы. Ратификация Женевской Конвенции о статусе беженцев имеет крайне

важное значение для деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Можно было бы изменить редакцию этого пассажа, заменив призыв к государству-участнику присоединиться к соответствующим договорам фразой: "Комитет напоминает государству-участнику о той важности, которую он придает присоединению к международным договорам, касающимся защиты беженцев".

63. Г-н ШАХИ напоминает, что многие представители Непала, выступавшие на различных семинарах, посвященных правам человека, заостряли внимание на необходимости защиты бутанских беженцев. Проблемы беженцев в Непале включают этническую составляющую. Данную фразу следует сохранить с поправками, предложенными г-ном де Гуттом.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, отмечает, что в данном пункте говорится об отсутствии во внутреннем законодательстве мер, обеспечивающих защиту таких беженцев. Он не видит аргументов в пользу отказа от упоминания Комитетом международных договоров на эту тему.

65. Он высказывает то понимание, что поправка, предложенная г-ном де Гуттом, приемлема для членов Комитета.

66. Пункт 12 с внесенными в него поправками принимается.

#### Пункты 14–17

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поменять в тексте местами пункты 15 и 16.

68. Пункты 14-17 с учетом предложения поменять местами пункты 15 и 16 принимаются.

#### Пункт 18

69. Г-н де ГУТТ считает неуместным в августе 2000 года призывать к своевременному представлению доклада, срок представления которого истек 1 марта 2000 года. Комитету следует принять решение о том, следует ли толковать статью 9 Конвенции как предлагающую отсчитывать двухгодичный крайний срок представления следующего периодического доклада от даты представления предыдущего периодического доклада или от даты его рассмотрения. Он высказывается в пользу второго варианта, поскольку устные сообщения зачастую содержат массу свежей информации, а порою являются более содержательными, чем сами периодические доклады.

70. Г-жа Дэси ЦЗОУ подчеркивает, что с первых дней работы Комитета периодические доклады представлялись каждые два года. Если Комитет желает пересмотреть такой порядок и ввести график, более соответствующий сложившейся практике, то, вероятно, стоило бы провести дискуссию по этому вопросу и разработать новый подход.

71. Г-н БОССАЙТ, предложив опустить слово "своевременно", указывает, что сроки представления периодических докладов определяются не Комитетом, а положениями Конвенции. После 30 лет следования нынешней практике Комитету было бы неблагоразумно переходить на новые правила представления докладов. Кроме того, предложение г-на де Гутта о привязке даты представления периодического доклада к дате рассмотрения предыдущего доклада привело бы к разнобою в подходе, поскольку некоторые государства представляли свои доклады вполне регулярно, а другие – нет. К тому же у Комитета возникли бы сложности с оценкой выполнения государством своих обязательств по отчетности в своем собственном докладе. В заключительных замечаниях Комитету следует просто предложить Непалу представить пятнадцатый периодический доклад в качестве обновляющего, например, объединив его с шестнадцатым периодическим докладом, к предусмотренному для последнего сроку.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает необходимым опустить слово "своевременно" и в пункте 2, поскольку четырнадцатый периодический доклад также был представлен с запозданием.

73. Г-н БРИДЕ говорит, что в подобном случае, когда речь шла о другом государстве-участнике, Комитет просто опустил ссылку на установленную дату представления следующего периодического доклада. Он предлагает ограничиться следующей формулировкой пункта 18: "Комитет рекомендует придать следующему докладу форму обновляющего с включением в него информации по всем моментам, затронутым в настоящих замечаниях".

74. Г-н де ГУТТ говорит, что ему понятны весьма обоснованные замечания, высказанные другими членами. Вместе с тем, при всей необходимости соблюдать требования Конвенции, Комитет должен подходить к делу реально. Дата истечения срока представления доклада должна быть указана, с тем чтобы подчеркнуть необходимость соблюдения графика. В заключительных замечаниях следует четко указать, что следующий периодический доклад должен быть представлен не позднее, чем через два года со дня проведения данного заседания.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет рассмотрел немало докладов, представленных с запозданием, и наработал практику формулирования положений заключительных замечаний, касающихся таких случаев. Когда то или иное государство представляет свой периодический доклад с запозданием, Комитет может упомянуть об этом и указать дату, до которой он должен был быть представлен, во вводной части своих заключительных замечаний.

76. Г-н де ГУТТ предлагает Комитету указать в пункте 2 вводной части на то, что доклад должен был быть представлен 1 марта 1998 года. Ссылку на крайний срок представления пятнадцатого периодического доклада в пункте 18 можно опустить.

77. Г-н БОССАЙТ считает, что в пункте 18 все же следует опустить слово "своевременно".

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает то понимание, что Комитет желает принять данный пункт с поправками, внесенными г-ном де Гуттом и г-ном Боссайтом.

79. Пункт 18 с внесенными в него поправками принимается.

80. Заключительные замечания по четырнадцатому периодическому докладу Непала с внесенными в них поправками принимаются в целом.

81. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает, что в ходе рассмотрения почти всех поступивших докладов, и в частности представленных европейскими странами, принимающими у себя лиц, ищущих убежище, и иностранных рабочих, государства-участники ограничивались лишь ознакомлением членов Комитета с принимаемыми ими мерами по соблюдению прав человека лиц, относящихся к указанным категориям. Никто из государств-участников ни разу не упомянул о необходимой или важной роли этих людей в усилиях этих государств по укреплению национальной экономики. Интеграция трудящихся-мигрантов в целях с экономического развития – это двусторонний процесс, и, соответственно, государствам-участникам не следует ограничиваться только демонстрацией своей щедрости в отношении экономических мигрантов.

82. Г-н БОССАЙТ считает необходимым проводить четкое различие между иммиграцией по экономическим соображениям и предоставлением статуса беженца на основании Конвенции 1951 года о статусе беженцев. Лица, ищущие убежище, которые претендуют на защиту от преследований на том или ином из оснований, перечисленных в Конвенции, не могут одновременно являться и экономическими мигрантами. Эти два понятия слишком часто путают, поскольку лица, ищущие убежище, преследуют одновременно и экономические цели. Иммиграция по экономическим соображениям необходима, но лицам, которым отказано в предоставлении убежища, не должна предоставляться альтернатива в виде трудоустройства. Следует всеми силами избегать столь часто возникающей в этой связи путаницы.

83. Г-н АБУЛ-НАСР, оговорившись, что не ставит целью завязать дискуссию, высказывает мнение о необходимости ясно заявить о том, что процесс экономической интеграции должен идти на пользу как государствам-участникам, так и вовлеченным в него иммигрантам.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.

-----